

**Ciné-club Yda &  
Echanges culturels et économiques France -Vietnam**  
présentent deux films de  
**Siu Pham et Jean-Luc Mello**

**samedi 27 juin à 13h30**

**Cinéma La Clef**

34 rue Daubenton, Paris 5<sup>e</sup>  
Métro : Censier - Daubenton

## **Brouillard au sommet, orage en bas**

Documentaire de Siu Pham, selon une idée de Jean-Luc Mello

Production : Sunny Independent Pictures, 2014, 43', sous-titres français.

*Près de Da Nang, au sommet de la montagne Ba Na trône un surprenant château médiéval français qui est un parc d'attraction à l'américaine. Au pied de la montagne, un paysan vietnamien travaille son champ au milieu duquel se trouve une maison désaffectée qu'un peintre suisse utilise comme atelier. Bien que les deux hommes ne parlent pas la même langue, s'installent entre eux une sympathie et un respect. C'est par le geste que le paysan fait part de la mort de son père et que l'artiste réalise une peinture en hommage à celui-ci. Sur la montagne, le parc de divertissement continue d'attirer la foule dans le brouillard.*

## **Homostratus**

Fiction de Siu Pham et Jean-Luc Mello,

produite par Sunny Independent Pictures et HKfilm, 2013, 77', sous-titres français,  
avec : Tran Anh Tuan, Vo Dung Nhan, Thomas Luckmann, Tran Thi Dung Hoa.

Prix : Best Unique Vision, Queens World Film Festival, New York 2014.

*Hochiminh-ville, une métropole en expansion : une tour phallique symbolise la consommation dans une société anonyme. Alors que la ville se prépare à fêter la fin de l'année, des histoires particulières de tout un chacun : un fils qui ramène un cadeau à sa mère mourante, une femme divorcée qui renvoie son fils chez son ex-mari, un inconnu qui propose un travail simple mais exigeant, un garçon qui préfère le hip hop au travail, un père qui devient chauffeur de son fils devenu célèbre... Des strates d'humanités qui se transforment en un poème surréaliste.*

>> La séance débutera à **13h30** avec *Brouillard au sommet, orage en bas*,  
suivi à **14h30** de *Homostratus*.

### **Débat**

en présence des auteurs

**Siu Pham et Jean-Luc Mello**

Contact : [cineclub.yda@gmail.com](mailto:cineclub.yda@gmail.com)

Facebook : <https://www.facebook.com/pages/YDA/1530764113840508>

PAF: 5 € (étudiant : 3 €)

**Câu lạc bộ Yda (Yêu điện ảnh) &  
Hội Echanges culturels et économiques France -Vietnam**  
giới thiệu hai bộ phim của  
**Sứ Phạm và Jean-Luc Mello**

**thứ bảy 27.05.2015 lúc 13g30**

**Cinéma La Clef**

34 rue Daubenton, Paris 5<sup>e</sup>  
Métro : Censier – Daubenton

## **Sương mù trên cao, bão tố ở đồng bằng**

Phim tài liệu của Sứ Phạm, dựa theo ý tưởng của Jean-Luc Mello,  
do Sunny Independent Pictures sản xuất, 2014, 43', phụ đề tiếng Pháp.  
*Gần Đà Nẵng, trên đỉnh núi Bà Nà, mọc lên một lâu đài kiểu Pháp thời trung cổ để làm khu  
giải trí kiểu Mỹ. Ở chân núi, một nông dân người Việt trồng trọt mảnh ruộng trên đó có căn  
nhà bỏ hoang được một họa sĩ người Thụy Sĩ dùng làm xưởng vẽ. Tuy không nói cùng ngôn  
ngữ, họ quý trọng nhau. Bằng cử chỉ, người nông dân báo tin là bố của ông mới từ trần và  
người nghệ sĩ vẽ bức tranh tỏ lòng tôn kính người mới mất. Ở trên núi, khu giải trí tiếp tục lôi  
kéo đám đông vào sương mù.*

## **Căn phòng của mẹ (Homostratus)**

Phim truyện của Sứ Phạm và Jean-Luc Mello,  
do Sunny Independent Pictures và HKfilm, 2013, 77', phụ đề tiếng Pháp,  
với : Trần Anh Tuấn, Võ Dung Nhan, Thomas Luckmann, Trần Thị Dung Hoa.  
Giải thưởng : Best Unique Vision, Queens World Film Festival, New York 2014.  
*Sài Gòn vào mùa Giáng sinh, trong khi thành phố tưng bừng chuẩn bị mừng cuối năm, có  
những mảnh đời lặng lẽ: Trên con kênh, một đàn ông mang quà về cho người mẹ sắp qua đời  
trong căn phòng của bà... Trong con hẻm, một đàn bà không dạy được đứa con trai, mang trả  
nó về cho chồng cũ... Một người lạ tìm đến căn phòng và đề nghị một công việc làm đơn giản  
nhưng lại đòi hỏi hy sinh mọi thú vui... Đứa con trai bỏ việc làm để đi hát nhạc hip hop  
nhưng lại thành công... Ông bố trở thành tài xế cho cậu con trai nổi tiếng...  
Trong sự may rủi bươn chải của một thành phố lớn, những mảnh đời tầm thường này biến  
thành bài thơ siêu thực.*

>> Buổi chiếu phim sẽ khởi đầu lúc **13g30** với *Sương mù trên cao, bão tố ở đồng bằng*  
và tiếp diễn lúc **14g30** với *Căn phòng của mẹ*.

## **Thảo luận**

với các tác giả **Sứ Phạm và Jean-Luc-Mello**

Liên hệ : [cineclub.yda@gmail.com](mailto:cineclub.yda@gmail.com)

Tham gia chi phí : 5 € (sinh

viên :3€)

Facebook : <https://www.facebook.com/pages/YDA/1530764113840508>

